



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة يحيى فارس، المدينة
كلية الآداب واللغات
مخبر تعليمية اللغات والنصوص



فرقة البحث: تعليمية اللغة ومشكلات التعلم
فرقة البحث التكويني الجامعي (PRFU) "البينية الثقافية والرواية الجزائرية"

تنظم:



**الملتقى الوطني الأول حضوريا وبتقنيه التحاضر عن
بعد حول:**

البينية الثقافية في الرواية الجزائرية: بين الحوار والقطيعة وإعادة البناء

يوم 15 أكتوبر 2025

الرئيس الشرفي:

البروفيسور جعفر بوعروري، مدير جامعة المدينة

رئيس المؤتمر:

الدكتور صداري بونوار

منسقة المؤتمر:

الدكتورة عمي شافية، عميدة كلية الآداب واللغات

رئيس اللجنة العلمية: الدكتورة يعقوب لدمية

رئيس اللجنة التنظيمية: الدكتور بوعسلة أبو بكر

كانت الرواية الجزائرية منذ نشأتها، أكثر من مجرد مرآة عاكسة للمجتمع، إذ شكّلت فضاءً حقيقياً للتعبير، تتقاطع فيه الثقافات وتتطور فيما بينها لصياغة الهوية الجزائرية. وسواء كُتبت باللغة العربية أو الفرنسية أو الأمازيغية أو بأشكال هجينة، فإنها تحمل في طياتها بصمات عميقة للتمازج الثقافي الجزائري. فالرواية الجزائرية لا تستحضر التنوع اللغوي والثقافي للبلاد فحسب، بل وتُصوِّره، وتُسائله، وتُعيد خلقه من جديد في أحيان كثيرة.

مهّد كتاب بارزون الطريق أمام أدب ملتزم برسم معالم العلاقة بين مختلف أشكال الموروث، وقد تخللت أعمالهم الروائية أصواتٌ وتقاليِدٌ ولغاتٌ متعددة جعلت منها أدوات فعّالة للتفكير في البعد التفاعلي بين الثقافات، فقد تناول هؤلاء الروائيون من خلال شخصيات رواياتهم وسردياتهم وعوالمهم، التجاذب بين الذاكرة والحداثة، والأصالة والانفتاح، والهوية والاختلاف.

ومن منظور تعليمي، يتيح لنا تناول هذه الروايات بالدراسة مع طرح أسئلة جوهرية:

- كيف تتعامل الشخصيات الروائية مع انتماءاتها المتعددة؟
- ما دور اللغات في تشكيل الهويات؟
- كيف يمكن للرواية أن تساعد في تجاوز الصور النمطية وتعزيز الاعتراف بالآخر؟

تكتسب هذه الأسئلة كامل معانيها في سياق العولمة الحالي، سياق يعاد فيه رسم الحدود الثقافية باستمرار. تُقدم الرواية الجزائرية بفضل ثراء تيماتنا وتنوع أشكالها، مفاتيح قيّمة لفهم القضايا المعاصرة المتعلقة بالهويات المتحولة. ويبقى هذا الأدب في عصر تنامي التبادلات الثقافية، فضاءً للذاكرة والتمثيلات ما بين الأصالة والانفتاح على العالم. كما يبقى شاهداً على هوية جزائرية في طور التشكل، فريدة ومنفتحة على العالم في الآن نفسه.

يهدف هذا الملتقى إلى تسليط الضوء على البعد البيئي الثقافي في الرواية الجزائرية بصفته موضوعاً أدبياً وأداة تعليمية، كما يتناول بالدراسة كيفية تحول الإبداع الفني إلى فضاء للتفكير الخلاق من أجل إرساء أشكال تعايش جديدة.

محاور الملتقى:

1. الأدب

- الرواية الجزائرية فضاءً لتمازج الثقافات: الأعمال الروائية من منظور الحوار بين الثقافات.
- اللغات والهوية في الرواية الجزائرية: التعدد اللغوي (العربية، الفرنسية، الأمازيغية) وأثره على بناء السرد.
- الذاكرة والتاريخ والحكي: كيف تُعيد الرواية الجزائرية كتابة التاريخ الوطني من خلال رؤى متعددة.
- الحداثة والتقاليد: استكشاف أشكال الصدام بين الموروث الثقافي والتطلعات المعاصرة في الأدب الجزائري.
- الآخر في الرواية الجزائرية: تمثيلات الآخر (المستعمر، المهاجر، المرأة) وقضايا الهوية.

2. التعليمية:

- تدريس الرواية الجزائرية في سياق متعدد اللغات: المناهج التربوية لتناول الأعمال الروائية الجزائرية في حصص اللغة الفرنسية باعتبارها لغةً أجنبيةً أو في حصص الأدب.
- الأدب والبيئية الثقافية: كيفية توظيف الرواية الجزائرية في تنمية القدرة على التفاعل الثقافي لدى المتعلمين.
- اللغة (اللغات) والهوية (الهويات) في التدريس: التوظيف البيداغوجي للأعمال الروائية ثنائية اللغة أو متعددة اللغات.
- تجاوز الصور النمطية من خلال الحكي: دراسة روايات تتحدى الكليشيهات الثقافية.
- الأدب الجزائري وترسيخ روح المواطنة: كيف يمكن لهذه النصوص أن تعزز التماسك الاجتماعي في الوسط المدرسي.



3. الترجمة:

- ترجمة التمازج اللغوي: تحديات ترجمة الأعمال الجزائرية متعددة اللغات.
- الترجمة بصفتها وسيطا بين الثقافات: كيفية نقل المرجعيات الثقافية الجزائرية إلى لغة أخرى.
- الترجمة والتلقي: تأثير ترجمات الروايات الجزائرية في أوروبا وأفريقيا والعالم العربي.
- الترجمة والهجنة: دراسة مقارنة للطبوعات العربية والفرنسية والأمازيغية من العمل الروائي الواحد.
- الترجمة والالتزام: كيف للمترجم أن يكون وسيطا ثقافيا بين الجزائر والعالم؟

4. شروط المشاركة:

ندعو المرشحين لتقديم مقترحاتهم البحثية (حوالي 400 كلمة) باللغات الفرنسية أو العربية أو الإنجليزية. يجب أن يتضمن كل مقترح:

- العنوان
- ملخص
- أربع كلمات مفتاحية
- نبذة مختصرة عن السيرة الذاتية
- تحديد محور المداخلة.

ترسل المقترحات إلى البريد الإلكتروني التالي: roman_algerien@univ-medea.dz

5. تواريخ مُهمّة:

- الإعلان عن الملتقى: 16 جوان 2025
- آخر أجل لتقديم المقترحات: 01 سبتمبر 2025
- الرد على المقترحات: 15 سبتمبر 2025
- تاريخ انعقاد الملتقى: 15 أكتوبر 2025

اللجنة العلمية:

- ا.د. سعاد عباسي، جامعة يحي فارس بالمدينة.
- ا.د. عبد القادر رسول، جامعة يحي فارس بالمدينة.
- ا.د. محمد مدني، جامعة يحي فارس بالمدينة.
- ا.د. محند أمقران آيت جيدا جامعة الشلف.
- ا.د. نوال ساسي جامعة البليدة 2.
- ا.د. إيمان وهيب جامعة البليدة 2.
- ا.د. بشير بوعتو، جامعة يحي فارس بالمدينة.
- ا.د. جريدة شاذلي، جامعة يحي فارس بالمدينة.
- ا.د. حكيم منقلات، جامعة البليدة 2.
- ا.د. عادل أوشي، جامعة يحي فارس بالمدينة.





- ا.د. عبد الرحمان زاوي، جامعة يحيى فارس بالمدينة.
- ا.د. مولاي متقدم، جامعة يحيى فارس بالمدينة.
- ا.د. هدى أكمون جامعة البليدة 2.
- د. أبو بكر بوعسلة، جامعة المدينة.
- د. حسين سعدودي، جامعة المدينة.
- د. المهدي سلطاني، جامعة خميس مليانة.
- د. أم هاني الرحماني، جامعة المدينة.
- د. أمل بكوش، جامعة الجزائر 2.
- د. أمينة رايسي، جامعة المدينة.
- د. أنيسة فلاح، جامعة خميس مليانة.
- د. أنيسة ميناد، جامعة تيبازة.
- د. أيوب بوخاتم، جامعة المدينة.
- د. سعاد ميرود، جامعة المدينة.
- د. سليمة هايد، جامعة المدينة.
- د. سيد أحمد طاسيست، جامعة المدينة.
- د. شافية عمي، جامعة المدينة.
- د. شناز حمدا، جامعة البليدة 2.
- د. صباح بوعرور، جامعة المدينة.
- د. صونيا ساولي، جامعة بسكرة.
- د. عاشور زعيتري، جامعة المدينة.
- د. عبد القادر قرمرلي، جامعة المدينة.
- د. عمرو مخلوف، جامعة المدينة.
- د. فاطمة الزهراء عقال، جامعة المدينة.
- د. فريد عريشة، جامعة المدينة.
- د. كمال غطاس، جامعة المدينة.
- د. لمياء قراح، جامعة الجزائر 2.
- د. ليلى كربوي، جامعة المدينة.
- د. محمد باب الشيخ، جامعة المدينة.

- د. مدينة دويقي، جامعة المدينة.

- د. نبيلة قرمزلي، جامعة المدينة.

- د. نسيمه موساوي، جامعة البليدة 2.

- د. هاجر لخضر الزين، جامعة المدينة.

- د. هبة الزيدي، جامعة المدينة.

- د. يامنة الشيخ توهامي، جامعة المدينة.

- د. وردية أسي جامعة البليدة 02.

اللجنة التنظيمية:

- ط. د. جلول قطاف جامعة يحي فارس بالمدينة.

- ط. د. ليلية حميدي، جامعة يحي فارس بالمدينة.

- ط. د. سارة عربي، جامعة يحي فارس بالمدينة.

